

# 湖西市役所からのお知らせ

【ポルトガル語版】No.220

【スペイン語版】No.202

＜発行：湖西市役所・編集：市民課＞

TEL：053-576-1213/FAX：053-576-4880

Website：https://www.city.kosai.shizuoka.jp/

外国人総合窓口 TEL：053-576-2211（9：00～16：30）

窓口受付：●ポルトガル語

9：00～16：30（月～金曜日）

●スペイン語

9：00～15：30（月～金曜日）

# 2025 8月号



## <お知らせ>

9月からインフォルマチーボの紙での配付がなくなります。

▼問合せ先：市民課  
TEL：053-576-1213

市役所からの広報紙の配達が月1回に変更されるため、外国語版を紙でお届けすることが難しくなりました。インフォルマチーボは、日本語広報紙を翻訳して作成しているため、同時に発行することができず、配達すると情報が1か月遅れになってしまいます。そのため、9月から外国語版広報紙の紙での配達を終了し、ウェブサイトでの公開に切り替えます。

Informativo de KOSAI



湖西市公式LINE  
(やさしい日本語)

9月からは、湖西市ウェブサイト公開されているものを見てください。湖西市LINEへの登録や、Facebookで友達になることで、毎月1日にお知らせが届きます。紙で欲しい人は、市役所(通訳横)、新居支所、中央図書館、新居図書館、おぼと、西部地域センターに置いてあるものを自由にお持ちください。

湖西市ウェブサイトにポルトガル語とスペイン語のページを作りました。

今年作ったインフォルマチーボや、休日(きゅうじつ)の病院(びょういん)のこと、母子健康事業(ぼしけんこうじぎょう)などを載せています。



ポルトガル語  
のページ



スペイン語  
のページ

"Esta é uma página criada em português." (ポルトガル語で作ったページです)

更新日：2025年05月02日

INFORMATIVO

- Abril2025 (PDFファイル: 1.2MB)
- Maior2025 (PDFファイル: 1.2MB)

Plantão do mês de Abril 9:00~17:00

Dia	Hospitais e Clínicas	Telefone
3 (sab)	Hanana In (Clínica geral / angiologia)	☎ 053-576-1092
4 (dom)	Arai Ganka (oftalmologia)	☎ 053-584-7104
5 (seg)	Minato Kuriniku (Clínica geral / angiologia)	☎ 053-596-0780
6 (ter)	Seien Hifuka Clínica de Alergia (Dermatologia / alergologia)	☎ 053-574-3741
11 (dom)	Nakashima Naika (Gastroenterologia / clínico geral)	☎ 053-574-3317
18 (dom)	Seien Hifuka Clínica de Alergia (Dermatologia / alergologia)	☎ 053-574-3741
25 (dom)	Ishizuma In (Clínica geral / pediatría/gastroenterologia)	☎ 053-573-2101

ⓂAtendimento de Emergência: Kosai Byocin ☎053-576-1233 (intérprete em português de segunda a sexta-feira das 9:00 às 17:45)  
Hanana Byocin ☎053-577-2333 (intérprete em português de segunda, terça, quinta a sexta: 9:00 às 17:45)  
(Intérprete em português: segunda, sábado: 9:00 às 12:45) ⓂPodem haver alterações.

"Esta es una página creada en español." (スペイン語で作ったページです)

更新日：2025年05月02日

INFORMATIVO

- Abril2025 (PDFファイル: 1.3MB)
- Mayo2025 (PDFファイル: 1.2MB)

Instituciones Médicas en caso de Emergencia para el mes de Abril 9:00~17:00

Fecha	Hospitales y Clínicas	Teléfono
3 (sábado)	Hanana In (clínica general / angiología)	☎ 053-576-1092
4 (domingo)	Arai Ganka (oftalmología)	☎ 053-584-7104
5 (lunes)	Minato Kuriniku (Órgano circulatorio / clínico general)	☎ 053-596-0780
6 (martes)	Seien Hifuka Clínica de Alergia (dermatología / alergología)	☎ 053-574-3741
11 (domingo)	Nakashima Naika (clínica general / gastroenterología)	☎ 053-574-3317
18 (domingo)	Seien Hifuka Clínica de Alergia (dermatología / alergología)	☎ 053-574-3741
25 (domingo)	Ishizuma In (clínica general/ pediatría)	☎ 053-573-2101

ⓂAtención de Emergencia: Kosai Byocin ☎053-576-1233 (intérprete en portugués de lunes a viernes de las 9:00 a las 17:45)  
Hanana Byocin ☎053-577-2333 (intérprete en portugués de lunes, miércoles, viernes: 9:00 a las 17:45)  
(Intérprete en portugués: martes, sábado: 9:00 a las 12:45) ⓂPodrían haber cambios.

ねんどこさいしそうごうぼうさいくんれん  
2025年度湖西市総合防災訓練

▼日時 9月1日(月) 午前9時から

同報無線から緊急地震速報のチャイムが流れます。また、緊急速報メール・防災ほっとメールを送ります。

※住んでいる地区の自主防災会が行う訓練に進んで参加しましょう。

※訓練の内容は住んでいる地区の回覧板などで確認してください。

▼地震の想定

湖西市の揺れは震度7、海岸に約15メートルの津波がやってくると想定し、防災訓練を行います。

▼非常持ち出し品・備蓄品

災害が大きくなるほど自分のことは自分で守るという考えが大事になります。地震で被害を受けた後の生活のために、一人あたり1週間分(非常持出用3日分+4日分)の食料や水などの準備をしましょう。

★ポルトガル語の

ハザードマップ

があります。



▼問い合わせ先:危機管理課  
TEL: 053-576-4538

▼同報無線の放送がうまく聞こえない時

放送の確認方法	
防災ほっとメール	
市公式LINE	
テレホンサービス	TEL 0120-331-282
市ウェブサイト ※ポルトガル語、スペイン語、ベトナム語、中国語、 英語に翻訳できます。	
※市公式Xや市公式Face bookでも確認することができます。	

【市ウェブサイトの翻訳方法】

Multilingualをクリック



非常食の備えには「ローリングストック法」

消費期限が近づいた食品等から順番に食べ、食べた分だけ、買って、保存する方法です。



ていがくげんぜい ほそく かね ふていがくきゆうふ きゆうふ  
「定額減税」を補足するためのお金(不定額給付)を給付します。

れいわ ねんど ていがくげんぜい れいわ ねんど しょとくなど つか きんがく よそ  
令和6年度の定額減税は、令和5年度の所得等を使って、金額を予想していました。

れいわ ねんど しょとくなど かくてい ほんとう ていがくげんぜい きんがく けいさん  
令和6年度の所得等が確定したので、本当の定額減税の金額を計算できます。

けっか たいしょうしゃ たいしょうしゃ ひと ついか かね う と  
その結果、対象者①と対象者②の人は追加でお金を受け取れます。

てつづ ひつよう  
(手続きが必要です)

ていがくげんぜい  
▼定額減税とは？

のうぜい ぎむしや ほんにん ふようしんぞく  
納税義務者本人と扶養親族1  
にん について、令和6年分  
の  
しょとくぜい まんえん こじんじゅうみんぜい  
所得税を3万円、個人住民税  
を1万円減税する制度です。

たいしょうしゃ きんがくぶん かね う と ひと  
対象者①：差額分のお金を受け取れる人

ていがくげんぜい う きんがく ふそく ひと  
定額減税を受けたが、金額が不足している人。

かくてい しんこく ねんまつちょうせい ていがくげんぜい ひと  
※確定申告・年末調整などで定額減税しきれなかった人は  
対象外。

例1 たいしよく いききゆう れいわ ねんぶん しょとく れいわ ねんぶん  
退職・育休などで令和6年分の所得が令和5年分の  
所得より少なくなった人

例2 たいしょうしゃ ふようしんぞく ていがくげんぜい きんがく おお  
扶養親族が増えて、定額減税の金額が大きくなった  
人

2023.12.31

2024.12.31



たいしょうしゃ げんそく まんえん かね う と ひと  
対象者②：原則4万円のお金を受け取れる人

つぎ ぜんぶ ひと  
次の①～③の全部にあてはまる人

例1 れいわ ねんぶんしょとくぜい れいわ ねんど こじんじゅうみんぜい  
「令和6年分所得税」と「令和6年度個人住民税  
所得割」が0円で、定額減税が対象外の人

例2 ぜいせいじょう ふようしんぞく たいしょうがい ひと  
税制上の扶養親族の対象外の人

例3 ていしょとくせたいむ きゆうふ たいしょうせたいいん ひと  
低所得世帯向け給付の対象世帯員でない人

例1 あおいろじぎょうせんじゆうしゃ じぎょうせんじゆうしゃ しろいろ  
青色事業専従者や事業専従者(白色)



例2 ごうけいしょとくが 48まんえんよりおおかった人  
合計所得が48万円より多かった人



(※1) 2025年1月1日に市内に在住していた人が対象です。

(※2) 対象者には8月中旬から郵便でお知らせします。

(※3) 9月下旬を過ぎても確認書が届かない人は申請が必要です

▼問合せ先

(8月4日～10月31日の平日9:00～17:00)

- ・手続きについて  
TEL.053-576-4923
- ・給付額について  
TEL.053-576-1218



## 外国人無料相談 (予約制)

いつでも受け付けます。相談内容と希望日時を教えてください。そのあと相談日を決めます。

通訳が必要でしたら予約のときに言ってください。

▼場所：市民活動センター エミーナ 1階

▼費用：無料

▼持ち物：在留カード、パスポート

▼相談内容：生活の困りごと・ビザに関する事・離婚・借金

▼その他：1件45分間。

▼問合せ先：湖西国際交流協会 TEL:053-575-2008





ゆかたでおいでん祭をたのしもう!

- ▼日時:9月20日(土)
- ▼日程:①12:30~ 5人  
②13:30~ 5人  
③14:30~ 5人
- ▼場所:ひまわり広場 事務所
- ▼講師:刑部優美帆さん
- ▼参加費:600円



\*時間におくれないように来てください。時間外はできません。  
\*ゆかた、腰ひも(3本)、おび、おび板、タオル2本、ぞうり(ゴムぞうり)は自分でもってきてください。ゆかたがない人は、KOKO に相談してください。下着は、ランニングなど薄手のものでおねがいします。

しゅつじょうしやぼしゅう  
出場者募集!



ワールドのどじまん大会(in KOKO まつり)

- ▼日時:11月30日(日)13:20~ (13:00 ステージ横集合)
- ▼場所:アメニティプラザ サブアリーナ
- ▼参加費:無料
- ▼対象:湖西市在住・勤務している人 8組(初参加の人優先)  
老若男女国籍問わず。グループでも OK。

▼申込み:エントリーシートにて申込 8/30 まで

\*選曲は自由(準備時間も含めて6分以内)

\*リハーサルで音源を用意すること



ごみ出しルールを守りましょう



★決められた収集日以外にごみを出すのはルール違反です!

他の日に出してしまうと、収集の日になるまでの間に、生ごみの悪臭が発生したり、虫が寄ってきたり、ごみが散乱したり、周りの人の迷惑になります。必ず収集日当日の朝(8時まで)に出してください。

収集日がわからないときは、ごみ分別収集カレンダーで確認しましょう。カレンダーは、市役所などにあります。ウェブサイトからダウンロードすることもできます。

▼問合せ先 廃棄物対策課 TEL:053-577-1280

~無料のアプリを配信しています~

自分が住んでいる地区のごみの収集日や、分別方法がいつでも簡単に調べられます。便利で無料のアプリですのでぜひご利用ください。



さんあ~る アプリ



iOS 版

Android 版

【対応言語】・ポルトガル語・スペイン語・英語・中国語

▼問合せ先 廃棄物対策課 TEL:053-577-1280

8月の市役所のお休み

- 毎週土・日曜日
- 11日(月)(山の白)

8月の納税

納期限は9月1日(月)です

◎市県民税 第2期

▼問合せ先:税務課 Tel 053-576-1218

◎国民健康保険税 第2期

▼問合せ先:保険年金課 Tel 053-576-4585

湖西市の人口

(2025年6月30日現在)



【総人口】

男	女	計
29,422	27,444	56,866

【外国人住民数】

男	女	計
2,461	1,767	4,228

【外国人住民国籍別数】

国籍	住民数	外国人 総住民数に 対する比率
ブラジル	2,092	49.48%
ペルー	538	12.72%
インドネシア	440	10.41%
ベトナム	384	9.08%
フィリピン	290	6.86%
その他	484	-

こさいこくさいこうりゅうきょうかい  
 ＊湖西国際交流協会からのお知らせ＊ <湖西市委託事業>

問い合わせ先：湖西国際交流協会 TEL：053-575-2008

すいび きんび  
 水よう日・金よう日ちきゅうっこひろば

がっこうしゅくだい  
 学校の宿題のサポートをします。おや いっしょ にほんご がっこう  
 のことをまな 学びましょう！ さんか 参加する際にはめんせつ 面接をします。

- ▼持ち物：学校の宿題、教科書、筆記用具、ノート
- ▼場所：市民活動センターエミーナ 2階（鷺津駅裏）
- ▼参加費：0円（無料）

曜日	月	日	時間
水	9	3, 10, 17, 24	15:30~17:30
金		5, 12, 19, 26	18:00~19:30

なつやす  
 夏休み ちきゅうっこひろば

- ▼場所：市民活動センター エミーナ 2階（鷺津駅裏）
- ▼持ち物：夏休みの宿題、筆記用具、ノート
- ▼参加費：0円/回



月	日	時間
8	1, 3 (※), 6, 8, 18, 20, 22	13:30~15:30

(※) 3日は表 鷺津多目的ホールで、参観会と防災食のイベントを行います。保護者のみなさんも参加してください。

あらいちきゅうっこ ひろば

がっこうしゅくだい  
 学校の宿題のサポートをします。にほんご がっこう  
 のことをまな 学びましょう！ さんか 参加する際にはめんせつ 面接をします。

- ▼持ち物：学校の宿題、教科書、筆記用具、ノート
- ▼場所：新居地域センター 2階（新居町浜名519-1）
- ▼参加費：0円（無料）



曜日	月	日	時間
水	9	3, 10, 17, 24	15:00~17:00

にほんごカフェ

きょうつうご  
 「共通語はやさしいにほんご」を、あいことば おこな  
 合言葉に行います。

- ▼とき：日曜日(当日会場に来てください。)
- ▼場所：市民活動センター エミーナ 2階（鷺津駅裏）
- ▼対象：大人、高校生 以上
- ▼参加費：0円（無料）

曜日	月	日	時間
日	8	3, 24, 31	10:00~12:00
日	9	7, 21, 28	

がっ きゅうじつとうちやくい  
 ＊ 8月の休日当直医 (9:00~17:00) ＊

日	病院	連絡先
3日(日)	こいで整形外科・皮膚科 (整・リハ・リウ・皮・アレ)	☎ 053-575-1080
10日(日)	なごみ検診クリニック (内・消)	☎ 053-543-7530
11日(月)	みなとクリニック (内・循)	☎ 053-595-0780
17日(日)	せいえんひふか 西遠皮膚科アレルギークリニック (皮・アレ)	☎ 053-574-3741
24日(日)	きもと小児科 (小)	☎ 053-576-1938
31日(日)	ひきだ 疋田クリニック (内・循・小)	☎ 053-594-8222

※急に当直医が変更される場合があります。最新の情報はウェブサイト（「浜名医師会」で検索）を確認してください。

- ☆緊急病院 湖西病院 ☎053-576-1231 (ポルトガル語通訳：月～金 9:00～12:00)
- 浜名病院 ☎053-577-2333 (ポルトガル語通訳：月、火、水、金 9:00～17:45)
- (ポルトガル語通訳：木、土 9:00～12:45)

※変更することがあります。

# 相談

## エイズ検査・相談

▼日時 8月28日(木) 16:00~17:30

▼ところ 中遠総合庁舎西館1階検診室  
(磐田市見付3599-4)

▼内容 エイズ感染の心配がある人の  
血液検査や相談に応じます。(通訳はいません)

▼問合せ先 西部健康福祉センター  
TEL: 0538-37-2253

※予約制のため事前にお申込みください。  
検査・相談は無料です。



## 内職相談 [無料]

日本語の日常会話、読み書きができることが仕事の条件となります。

▼日時 火曜日 9:30~16:30

▼ところ 新居地域センター

▼内容 内職に関する相談に応じます。

▼問合せ先 ハローワーク浜松  
湖西市地域職業相談室  
TEL: 053-594-0855



## ハローワーク浜松 (湖西相談室) の 外国人相談コーナー

仕事の相談、雇用保険などの相談会を開催しています。

▼日時 月~金曜日 9:30~17:00

※ポルトガル語・スペイン語通訳  
(9:30~12:00、13:00~16:30)

▼ところ 新居地域センター

▼費用 無料

▼注意事項 先着順です。予約はできません。  
窓口の状況によって待ち時間が長くなったり、  
相談できない場合があります。

▼問合せ先 湖西市地域職業相談室 TEL: 053-594-0855



## よりそい相談室

### ~女性相談・みんなの相談~ [無料]

あなたの心配ごとや不安を女性カウンセラーが伺います。  
小さなことでもご相談ください。

▼日時 第1~4木曜日 (祝日はお休み)

電話相談: 予約のときに聞いてください

面接相談: 13:00~16:00 (予約してください。  
女性が対象。)

▼ところ 予約の時にお知らせします。

▼予約先 湖西市役所市民課 TEL: 053-576-1213

☆通訳が必要な方は、予約のときに言ってください。

## ☆かめりあ (静岡県多文化共生総合相談センター)

・在留資格・労働・医療・福祉などの相談

▼とき 月曜日~金曜日 10:00~16:00

▼言語 ポルトガル語、スペイン語、フィリピン語、  
中国語、ベトナム語、インドネシア語、英語

▼相談方法

TEL: 054-204-2000	Mail: soudan@camellia.com
LINE ID: sirlinajpn01	Skype: siradviser
Facebook Account:	Messenger ID:
Adviser Shizuoka	@adviser.shizuoka

## ▼専門家相談 (予約してください)

社会保険労務士	毎月第3火曜日 10:00~12:00	仕事や職場のトラブル
弁護士	毎月第2と月末の 水曜日 13:00~16:00	法律相談
行政書士	毎月月末の水曜日 10:00~12:00	在留資格、離婚
入国管理局	毎月第3火曜日 13:00~16:00	在留資格

## ☆浜松国際交流会 HICE

浜松市中央区早馬町2-1 クリエイト浜松4F

TEL: 053-458-2170 FAX: 053-458-2197

Mail: info@hi-hice.jp

・在住外国人のための相談コーナー

▼とき

ポルトガル語 火曜日~土曜日 9:00~17:00

スペイン語 土曜日 13:00~17:00

・法律、生活無料相談会 (3日前までに予約)

日時はホームページを確認してください。



## ☆豊橋市国際交流協会

豊橋市駅前大通二丁目81番地 emCAMPUS EAST 2F

TEL: 090-1860-0783 (英語・タガログ語・中国語ほか)

TEL: 080-3635-0783 (ポルトガル語)

・日常生活相談(多言語で相談できます)

▼毎日9:00~17:00

(祝日、12/29~1/3はお休み)

そのほか、都合でお休みする日もあります。

# 健 康



ぎょうじ 行事	たいしやう 対象	よやく 予約	とき	かいじやう 会場	ももの 持ち物
ぼしてちやう 母子手帳の こうふ 交付	にんぶ 妊婦	よやく 予約 ゆうせん 優先	へいじつうけつけ 平日受付	9:00~16:30 ※水曜日は 9:00~12:00 けんこうふくし 健康福祉センター (おぼと) 1階 みらいか こども未来課	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 妊娠届出書</li> <li>● アンケート</li> <li>● 顔写真付き 身分 証明書</li> <li>● マイナンバー・銀行 口座情報が分かる もの(妊婦さん名義)</li> </ul>
にんしんき 妊娠期 ぱぱ・ママ講座	2025.11予定日の 妊婦とパートナー 2025.12予定日の 妊婦とパートナー	よう 要	8月23日(土) 9月20日(土)	9:00~11:00 (受付8:50~9:00) けんこうふくし 健康福祉センター (おぼと) 3階	● 母子手帳
りにゆうしよくきやうしつ 離乳食教室	2025年4月生まれ 2025年5月生まれ	よう 要	8月21日(木) 9月18日(木)	9:15~11:00 (受付9:00~9:15)	● バスタオル
7~8か月児 きやうしつ 教室	2024年12月生まれ 2025年1月生まれ	よう 要	8月7日(木) 9月11日(木)	9:15~11:30 (受付9:00~9:15) けんこうふくし 健康福祉センター (おぼと) 2階	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 母子手帳</li> <li>● バスタオル</li> <li>● アンケート</li> <li>● おんぶひも</li> </ul>
さい 1歳のお誕生日 きやうしつ 教室	2024年8月生まれ 2024年9月生まれ	ふよう 不要	8月26日(火) 9月25日(木)	9:15~10:30 (受付9:00~9:15)	● バスタオル
さい 1歳6か月児 けんこうしんさ 健康診査 ★	2024年1月生まれ 2024年2月生まれ	ふよう 不要	8月6日(水) 9月3日(水)*	13:20~ (受付13:00~13:20) けんこうふくし 健康福祉センター (おぼと) 1階南口	
さい 2歳児教室 ★	2023年7月1日~ 7月31日生まれ 2023年8月1日~ 8月20日生まれ 2023年8月21日~ 9月10日生まれ	ふよう 不要	8月18日(月) 9月8日(月)* 9月29日(月)	13:20~ (受付13:00~13:20) けんこうふくし 健康福祉センター (おぼと) 2階	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 母子手帳</li> <li>● バスタオル</li> <li>● アンケート</li> </ul> ※歯みがきをしてきて てください。
さい 3歳児 けんこうしんさ 健康診査 ★	2022年5月生まれ 2022年6月生まれ	ふよう 不要	8月20日(水)* 9月17日(水)	13:20~ (受付13:00~13:20) けんこうふくし 健康福祉センター (おぼと) 1階南口	
いくじそうだん 育児相談	どなたでも	よう 要	8月28日(木) 9月24日(水)	うけつけ 受付 9:15~11:00 けんこうふくし 健康福祉センター (おぼと) 2階	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 母子手帳</li> <li>● バスタオル</li> </ul>

★1歳6か月児健診、3歳児健診、2歳児教室の\*の日にはポルトガル語、スペイン語の通訳がつきます。  
それ以外の教室で通訳が必要なときは、市役所に相談してください。

▼問合せ先：こども未来課 TEL: 053-576-4794